



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montagne ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Glecksteinhütte SAC

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Achillea erba-rotta subsp. moschata</i>	Achillée musquée	Moschus-Schafgarbe	Millefoglio del granito
<i>Aconitum napellus</i>	Aconit napel	Blauer Eisenhut	Aconito napello
<i>Adenostyles alliariae</i>	Adénostyle à feuilles d'alliaire	Grauer Alpendost	Cavolaccio alpino
<i>Allium schoenoprasum</i>	Ciboulette	Schnittlauch	Erba cipollina
<i>Antennaria carpatica</i>	Pied de chat des Carpatés	Karpaten-Katzenpfötchen	Sempiterni del calcare
<i>Antennaria dioica</i>	Pied de chat dioïque	Gemeines Katzenpfötchen	Sempiterni di montagna
<i>Anthoxanthum alpinum</i>	Flouve des Alpes	Alpen-Ruchgras	Paleo delle Alpi
<i>Arabis alpina</i>	Arabette des Alpes	Alpen-Gänsekresse	Arabetta alpina
<i>Arenaria multicaulis</i>	Sabline à plusieurs tiges	Vielstängeliges Wimper-Sandkraut	-
<i>Aster alpinus</i>	Aster des Alpes	Alpen-Aster	Astro alpino
<i>Aster bellidiastrum</i>	Aster pâquerette	Alpenmasslieb	Astro falsa pratolina
<i>Astragalus alpinus</i>	Astragale des Alpes	Alpen-Tragant	Astragalo alpino
<i>Astrantia minor</i>	Petite astrance	Kleine Sterndolde	Astranzia minore
<i>Athamanta cretensis</i>	Athamante de Crète	Augenwurz	Atamanta comune
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsie des Alpes	Alpenhelm	Bartsia
<i>Campanula barbata</i>	Campanule barbue	Bärtige Glockenblume	Campanula barbata
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanule pauciflore	Scheuchzers Glockenblume	Campanula di Scheuchzer

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Carduus defloratus</i>	Chardon décapité	Berg-Distel	Cardo dentellato
<i>Carex atrata subsp. aterrima</i>	Laîche noire	Grosse Trauer-Segge	-
<i>Carex caryophyllea</i>	Laîche du printemps	Frühlings-Segge	Carice primaticcia
<i>Carex ferruginea</i>	Laîche ferrugineuse	Rost-Segge	Carice ferruginea
<i>Carex firma</i>	Laîche ferme	Polster-Segge	Carice rigida
<i>Carlina acaulis</i>	-	-	-
<i>Cerastium arvense subsp. strictum</i>	Céraiste raide	Aufrechtes Acker-Hornkraut	-
<i>Chaerophyllum villarsii</i>	Chérophylle des montagnes	Villars Gebirgs-Kälberkropf	-
<i>Chenopodium bonus-henricus</i>	Chénopode Bon-Henri	Guter Heinrich	Farinello Buon-Enrico
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cirse épineux	Alpen-Kratzdistel	Cardo spinosissimo
<i>Coeloglossum viride</i>	Orchis grenouille	Grüne Hohlzunge	Celoglosso
<i>Cryptogramma crispa</i>	Cryptogramme crépu	Krauser Rollfarn	Felcetta crespa
<i>Daphne mezereum</i>	Bois gentil	Echter Seidelbast	Dafne mezereo
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Canche cespiteuse	Rasen-Schmiele	Migliarino maggiore
<i>Dryas octopetala</i>	Dryade à huit pétales	Silberwurz	Camedrio alpino
<i>Epilobium fleischeri</i>	Epilobe des alluvions	Fleischers Weidenröschen	Garofanino di Fleischer
<i>Erigeron alpinus</i>	Vergerette des Alpes	Alpen-Berufkraut	Cespica alpina
<i>Erigeron uniflorus</i>	Vergerette à une tête	Einköpfiges Berufkraut	Cespica uniflora
<i>Euphrasia minima</i>	Euphrase naine	Zwerg-Augentrost	Eufrasia minima
<i>Galium anisophyllum</i>	Gaillet à feuilles inégales	Alpen-Labkraut	Caglio alpino
<i>Gentiana acaulis</i>	Grande gentiane calcifuge	Silikat-Glocken-Enzian	Genziana di Koch
<i>Gentiana campestris</i>	Gentiane champêtre	Feld-Enzian	-
<i>Gentiana nivalis</i>	Gentiane des neiges	Schnee-Enzian	Genziana nivale
<i>Gentiana ramosa</i>	Gentiane rameuse	Reichästiger Enzian	Genziana ramosa
<i>Geranium sylvaticum</i>	Géranium des bois	Wald-Storchschnabel	Geranio silvano
<i>Geum montanum</i>	Benoîte des montagnes	Berg-Nelkenwurz	Cariofillata montana
<i>Geum reptans</i>	Benoîte rampante	Kriechende Nelkenwurz	Cariofillata delle pietraie
<i>Helictotrichon versicolor</i>	Avoine bigarrée	Bunter Wiesenhafer	Avena bronzea
<i>Hieracium intybaceum</i>	Epervière à feuilles de chicorée	Weissliches Habichtskraut	Sparviere viscoso
<i>Hieracium villosum</i>	Epervière velue	Gewöhnliches Zottiges Habichtskraut	-
<i>Homogyne alpina</i>	Homogyne des Alpes	Grüner Alpenlattich	Tossilaggine alpina
<i>Huperzia selago</i>	Lycopode à bulbilles	Tannenbärlapp	Licopodio abietino
<i>Juncus trifidus</i>	Jonc trifide	Dreiblatt-Binse	Giunco delle creste
<i>Juncus triglumis</i>	Jonc à trois glumes	Dreiblütige Binse	Giunco nudo
<i>Juniperus communis</i>	Genévrier	Echter Wacholder	Ginepro
<i>Kernera saxatilis</i>	Kernéra des rochers	Felsen-Kugelschötchen	Coclearia delle rupi
<i>Leontopodium alpinum</i>	Edelweiss	Edelweiss	Edelweiss
<i>Leucanthemopsis alpina</i>	Marguerite des Alpes	Alpenmargerite	Margherita alpina
<i>Leucanthemopsis alpina subsp. alpina</i>	Marguerite des Alpes	Gewöhnliche Alpenmargerite	-

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Leucanthemum adustum</i>	Marguerite alpestre	Berg-Wiesen-Margerite	-
<i>Ligusticum mutellina</i>	Ligustique mutelline	Alpen-Liebstock	Motellina delle Alpi
<i>Lloydia serotina</i>	Loidie tardive	Faltenlilie	Falangio alpino
<i>Lotus alpinus</i>	Lotier des Alpes	Alpen-Hornklee	-
<i>Luzula alpina</i>	Luzule des Alpes	Alpen-Hainsimse	Erba lucciola alpina
<i>Myosotis alpestris</i>	Myosotis alpestre	Alpen-Vergissmeinnicht	Nontiscordardimé alpino
<i>Nardus stricta</i>	Nard raide	Borstgras	Cervino
<i>Onobrychis montana</i>	Esparcette des montagnes	Berg-Esparsette	Lupinella montana
<i>Parnassia palustris</i>	Parnassie des marais	Sumpf-Herzblatt	Parnassia
<i>Pedicularis ascendens</i>	Pédiculaire ascendante	Aufsteigendes Läusekraut	Pedicolare di Barrelier
<i>Pedicularis verticillata</i>	Pédiculaire verticillée	Quirlblättriges Läusekraut	Pedicolare a foglie verticillate
<i>Peucedanum ostruthium</i>	Peucédan impérial	Meisterwurz	Imperatoria vera
<i>Phyteuma hemisphaericum</i>	Raiponce hémisphérique	Halbkugelige Rapunzel	Raponzolo alpino
<i>Plantago lanceolata</i>	Plantain lancéolé	Spitz-Wegerich	Piantaggine lanciuola
<i>Plantago major</i>	Grand plantain	Breit-Wegerich	Piantaggine maggiore
<i>Poa alpina</i>	Pâturin des Alpes	Alpen-Rispengras	Fienarola delle Alpi
<i>Poa annua</i>	Pâturin annuel	Einjähriges Rispengras	Fienarola annuale
<i>Polygala alpestris</i>	Polygale alpestre	Voralpen-Kreuzblume	poligala alpestre
<i>Polygonum viviparum</i>	Renouée vivipare	Knöllchen-Knöterich	Poligono viviparo
<i>Potentilla aurea</i>	Potentille dorée	Gold-Fingerkraut	Cinquefoglie fior d'oro
<i>Primula farinosa</i>	Primevère farineuse	Mehl-Primel	Primula farinosa
<i>Primula hirsuta</i>	Primevère à gorge blanche	Rote Felsen-Primel	Primula irsuta
<i>Pritzelago alpina</i>	Cresson des chamois	Gämskresse	Iberidella alpina
<i>Pulsatilla alpina</i>	Pulsatille des Alpes	Alpen-Anemone	Pulsatilla alpina
<i>Ranunculus acris</i>	Renoncule âcre	Scharfer Hahnenfuss	Ranuncolo comune
<i>Ranunculus montanus</i>	Renoncule des montagnes	Berg-Hahnenfuss	Ranuncolo montano
<i>Rhinanthus minor</i>	Petit rhinathe	Kleiner Klappertopf	Cresta di gallo minore
<i>Rhododendron ferrugineum</i>	Rhododendron ferrugineux	Rostblättrige Alpenrose	Rododendro rosso
<i>Salix herbacea</i>	Saule herbacé	Kraut-Weide	Salice erbaceo
<i>Salix reticulata</i>	Saule réticulé	Netz-Weide	Salice reticulato
<i>Saxifraga aizoides</i>	Saxifrage des ruisseaux	Bach-Steinbrech	Sassifraga cigliata
<i>Saxifraga exarata</i>	Saxifrage sillonnée	Gefurchter Steinbrech	Sassifraga solcata
<i>Saxifraga paniculata</i>	Saxifrage paniculée	Trauben-Steinbrech	Sassifraga alpina
<i>Saxifraga stellaris</i>	Saxifrage étoilée	Sternblütiger Steinbrech	Sassifraga stellata
<i>Sempervivum montanum</i>	Joubarbe des montagnes	Berg-Hauswurz	Semprevivo montano
<i>Senecio doronicum</i>	Sénéçon doronic	Gämswurz-Greiskraut	Senecione mezzano
<i>Sesleria caerulea</i>	Seslérie bleuâtre	Kalk-Blaugras	Sesleria comune
<i>Silene exscapa</i>	Silène sans pédoncule	Silikat-Polsternelke	Silene con fiori sessili
<i>Silene nutans</i>	Silène penché	Nickendes Leimkraut	Silene ciondola
<i>Silene rupestris</i>	Silène des rochers	Felsen-Leimkraut	Silene rupestre

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Silene vulgaris</i>	Silène enflé	Klatschnelke	Silene rigonfia
<i>Soldanella alpina</i>	Soldanelle des Alpes	Grosses Alpenglöckchen	Soldanella comune
<i>Solidago virgaurea</i>	Solidage verge d'or	Echte Goldrute	Verga d'oro comune
<i>Solidago virgaurea subsp. minuta</i>	Solidage alpestre	Alpen-Goldrute	-
<i>Sorbus aucuparia</i>	Sorbier des oiseleurs	Vogelbeerbaum	Sorbo degli uccellatori
<i>Thesium alpinum</i>	Thésium des Alpes	Alpen-Bergflachs	Linaiola alpina
<i>Tofieldia calyculata</i>	Tofieldie à calicule	Kelch-Simsenlilie	Taiola comune
<i>Trichophorum alpinum</i>	Trichophore des Alpes	Alpen-Haarbinse	Tricoforo alpino
<i>Trifolium alpinum</i>	Trèfle des Alpes	Alpen-Klee	Trifoglio alpino
<i>Trifolium badium</i>	Trèfle brun	Braun-Klee	Trifoglio bruno
<i>Trifolium thalii</i>	Trèfle de Thal	Thals Klee	Trifoglio di Thal
<i>Trollius europaeus</i>	Trolle d'Europe	Europäische Trollblume	Botton d'oro
<i>Tussilago farfara</i>	Tussilage	Huflattich	Tossilagine comune
<i>Urtica urens</i>	Ortie brûlante	Kleine Brennnessel	Ortica minore
<i>Vaccinium gaultherioides</i>	Airelle à petites feuilles	Kleinblättrige Rauschbeere	-
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Myrtille	Heidelbeere	Mirtillo nero
<i>Vaccinium vitis-idaea</i>	Airelle rouge	Preiselbeere	Mirtillo rosso
<i>Valeriana dioica</i>	Valériane dioïque	Sumpf-Baldrian	Valeriana palustre
<i>Veratrum album</i>	Vératre commun	Gemeiner Germer	Veratro comune
<i>Veronica alpina</i>	Véronique des Alpes	Alpen-Ehrenpreis	Veronica delle Alpi
<i>Veronica fruticans</i>	Véronique buissonnante	Felsen-Ehrenpreis	Veronica fruticosa
<i>Viola biflora</i>	Violette à deux fleurs	Gelbes Berg-veilchen	Viola montana gialla

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs → info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023